

FRANCE / SUISSE
POUJOLAT SA
CS50016 - 79270 ST-SYMPHORIEN
Tél. +33 (0) 5 49 04 40 40
Fax +33 (0) 5 49 04 40 00
infos@poujoulat.fr /
www.poujoulat.fr

UNITED KINGDOM
POUJOLAT (UK) LTD
Unit 1a Quadrum Park
Old Portsmouth Road
GU3 1LU Guildford / SURREY
Tel. +44 (0) 1483 461700
Fax +44 (0) 1483533435
sales@poujoulat.co.uk /
www.poujoulat.co.uk

DEUTSCHLAND
POUJOLAT GMBH
Johann-Philipp Reis Strasse 6
55469 SIMMERN
Tel. +49 676194140
Fax +49 6761941455
zentral@poujoulatgmbh.de

POLAND
POUJOLAT SP. Z O. O.
ul. Olszankowa 45 - 05-120 Legionowo
Tel. +48 22 774 06 25
Fax +48 22 774 45 50
biuro@poujoulat.com.pl /
www.poujoulat.com.pl

Type de conduit / Type of flue / Systembeschreibung/ Rodzaj podłączenia

THERM + GEP

- F B CH** Conduit de fumée double paroi isolé par 50 mm ou 100 mm de laine de roche haute densité pour groupes électrogènes de secours.
- GB** Twin wall chimney, insulated by 50 mm or 100 mm high density mineral wool for emergency generators.
- D CH AA** Doppelwandige Systemschornsteine, mit 50 mm oder 100 mm hochdichter Steinwolle für Notstromaggregate.
- PL** System izolowany wełną mineralną o grubości 50 lub 100mm do ewakuacji spalin z generatorów prądowców zasilanych gazem lub olejem.

THERM + GEP			Sans joint / ohne Dichtung / without seal / Zonder afdichting / sin junta / Senza guarnizione / Bez uszczelki	Avec joint / mit Dichtung / With seal / Met afdichting / Con junta / Con guarnizione / Z uszczelką
GAMME	Ø	n°certificat / Certificate Number		
TG	150 - 200	0071-CPR-19655	T600 H1 D V2 L50050 050	T600 H1 D V2 L50050 050
	250 - 300	0071-CPR-19655	T600 H1 D V2 L50060 050	T600 H1 D V2 L50060 050
	350 - 450	0071-CPR-19655	T600 H1 D V2 L50080 075	T600 H1 D V2 L50080 075
	500 - 600	0071-CPR-19655	T600 H1 D V2 L50080 0100	T600 H1 D V2 L50080 0100

Désignation selon norme EN 1856-1

F

- Niveau de température T600: Température normale d'utilisation ne dépassant pas 600°C

B

- Niveau de pression H1: conduit fonctionnant en pression positive jusqu'à 5000 Pa.

CH

- Résistance aux condensats D = sec

- Résistance à la corrosion V2 = Test 2.

- Paroi : - L 50 = nuance acier : Mat N° 1.4404 (AISI 316 L)

- 050 = épaisseur de la paroi = 0,5mm.

- 060 = épaisseur de la paroi = 0,6mm.

- 080 = épaisseur de la paroi = 0,8mm.

- Distance de sécurité aux matériaux combustibles 050, 075:

- 0 = ne résistant pas au feu de cheminée

- 50 = Distance aux matériaux combustibles 50 mm*.

- 75 = Distance aux matériaux combustibles 75 mm*.

- * Les normes nationales d'installation peuvent préconiser une distance supérieure à la valeur indiquée

Oznaczenia według normy EN 1856-1

PL

- T600 poziom temperatury: Normalna temperatura pracy nie przekracza 600°C

- H1 poziom ciśnienia: nadciśnienie komin (do 5000 Pa)

- Odporność na działanie kondensatu klasa: D = suchy tryb pracy

- Odporność na korozję V2 = Test 2

- Ściany wewnętrzne: - L 50 = stal: Mat nr 1.4404 (AISI 316 L)

- Grubość ściany 050 = 0,5 mm

- Grubość ściany 060 = 0,6 mm

- Grubość ściany 080 = 0,8 mm

- Minimalna odległość od łatwopalnych materiałów, 050, 075:

- 0 = nie odporny na pożar sadzy

- 50 = odległość od materiałów palnych 50 mm *

- 75 = odległość od materiałów palnych 75 mm *

- * Krajowa norma instalacyjna może zalecać większą odległość niż wskazana

Designation according to EN 1856-1

GB

- T600 temperature level: Normal operating temperature not exceeding 600° C

- H1 pressure level: positive pressure chimney (up to 5000 Pa)

- Resistance to condensate class: D = dry

- Corrosion resistance V2 = Test 2

- Inner wall : - L 50= steel grade: Mat No 1.4404 (AISI 316 L)

- Wall thickness 050=0,5mm

- Wall thickness 060=0,6mm

- Wall thickness 080=0,8mm

- Minimum distance to combustible materials 050, 075:

- 0 = not sootfire resistant

- 50 = distance from combustible materials 50 mm*

- 75 = distance from combustible materials 75 mm*

- * National installation standard can prescribe a greater distance than the indicated one.

Bezeichnung nach EN 1856-1

D

- Temperaturklasse T600: Betriebstemperatur bis 600° C

- Druckklasse H1: Schornstein im Überdruck (bis 5000 Pa)

- Kondensatbeständigkeit: D =

- Korrosionsbeständigkeit = Test 2

- Innenrohr Materialgüte: - L50 = WNr 1.4404 (AISI 316 L)

- 050 = Materialstärke = 0,5 mm

- 060 = Materialstärke = 0,6 mm

- 080 = Materialstärke = 0,8 mm

- Sicherheitsabstand zu brennbaren Werkstoffen 050, 075:

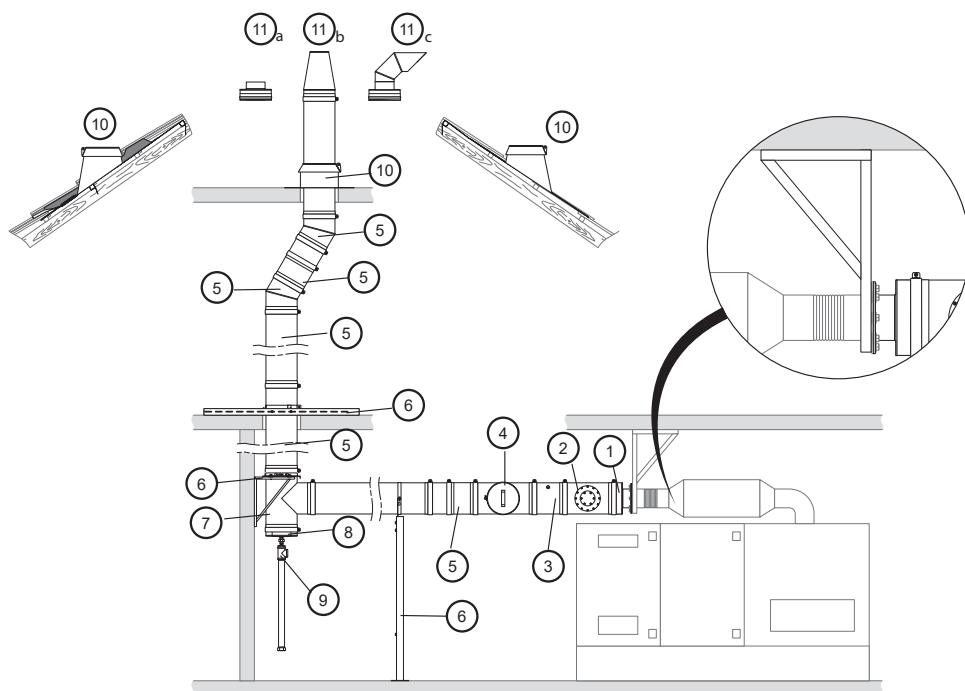
- 0 = nicht russbrandbeständig

- 50 = Abstand zu brennbaren Werkstoffen 50 mm*

- 75 = Abstand zu brennbaren Werkstoffen 75 mm*

- * Die nationalen Installationsnormen können einen grösseren Abstand fordern, als die angegebenen Werte.

Schéma 1 / Drawing 1 / Beispiel 1 / Schemat 1



1. RACC / RAC BR
2. TECV
3. EPMF
4. EDTV
5. ED / EC / ER
6. SMI / PSC
7. TE
8. CE
9. SIPHON
10. SIO / SIT / SIA
11. a. FH
b. CFI
c. SIF90

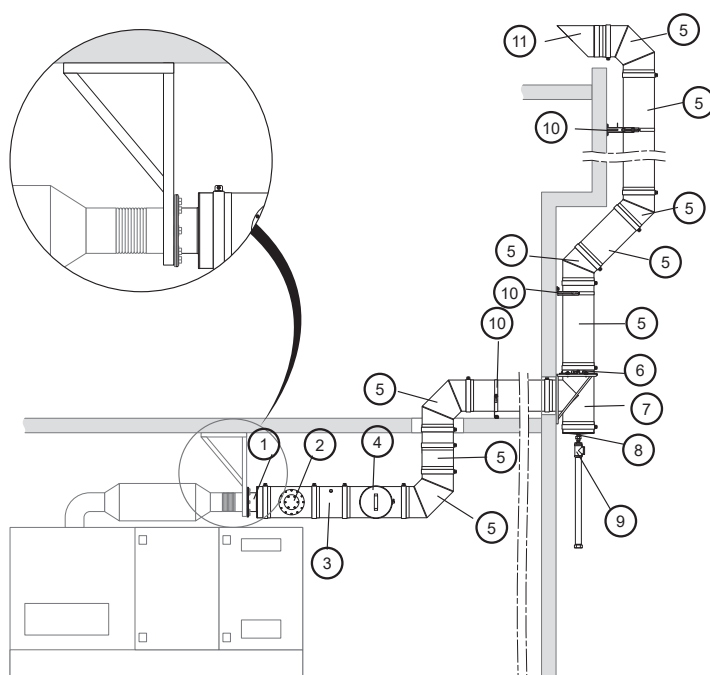
F B CH Prévoir un point fixe au départ du conduit (non fourni).

GB It is advisable to position the first support directly after the connection to the generator in order to deal with the vibration and movement of the engine when started.

D CH AA Vor der Montage eine besfestigte (nicht mitgeliefert) Wandstütze neben dem Start des Abgassystems festsetzen.

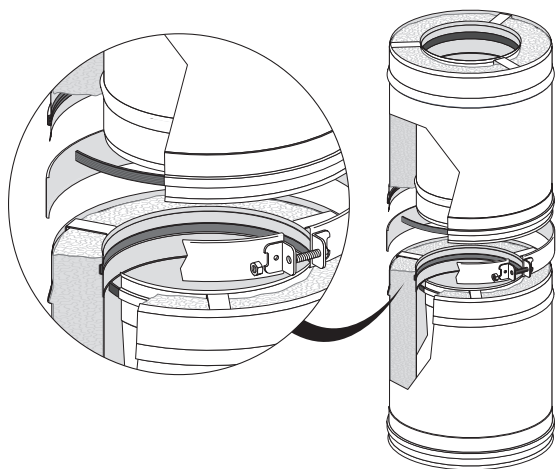
PL Przed montażem zamocuj wspornik ścienny (brak w zestawie) bezpośrednio za połączeniem do generatora, aby poradzić sobie z wibracjami silnika podczas pierwszego uruchomienia.

Schéma 2 / Drawing 2 / Beispiel 2 / Schemat 2

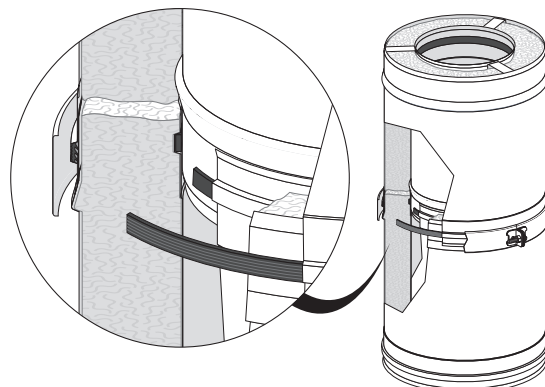


1. RACC / RAC BR
2. TECV
3. EPMF
4. EDTV
5. ED / EC / ER
6. SMI / PSC
7. TE
8. CE
9. SIPHON
10. SIO / SIT / SIA
11. SIF

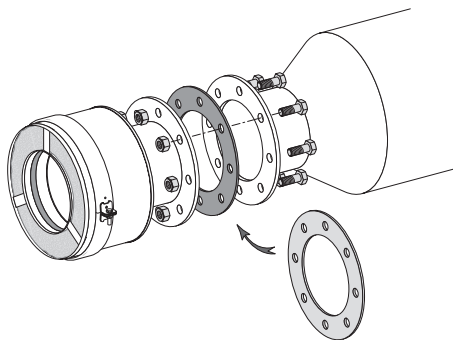
N1



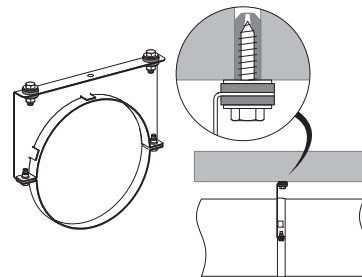
P1



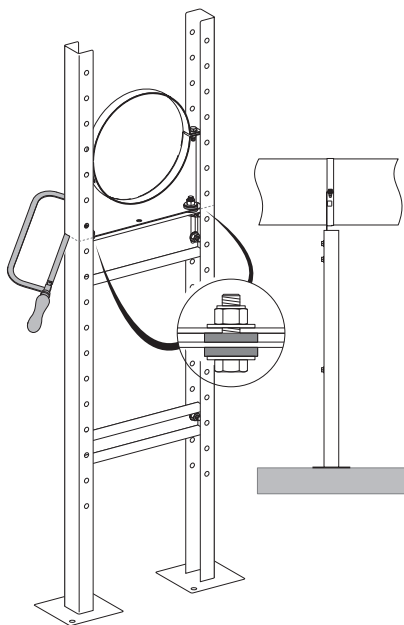
RAC BR



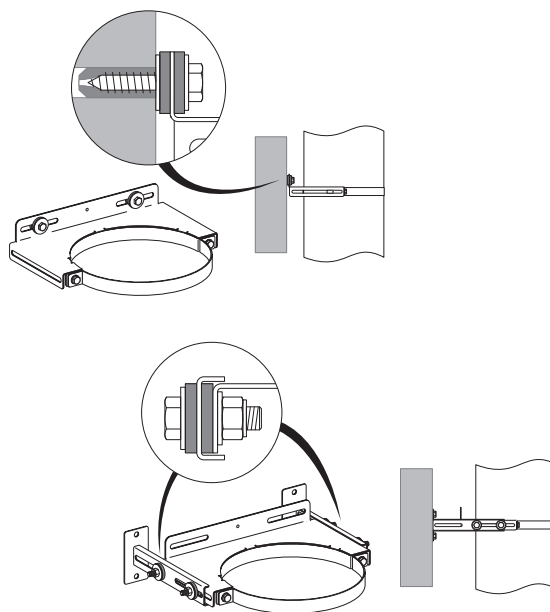
CSC



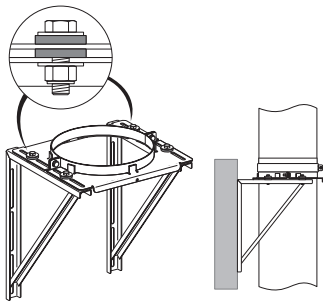
PSC



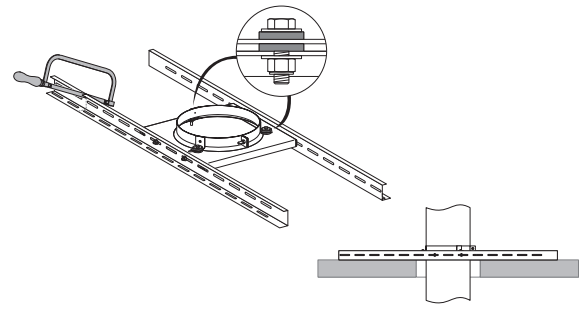
CMI / RCM (5-20CM)



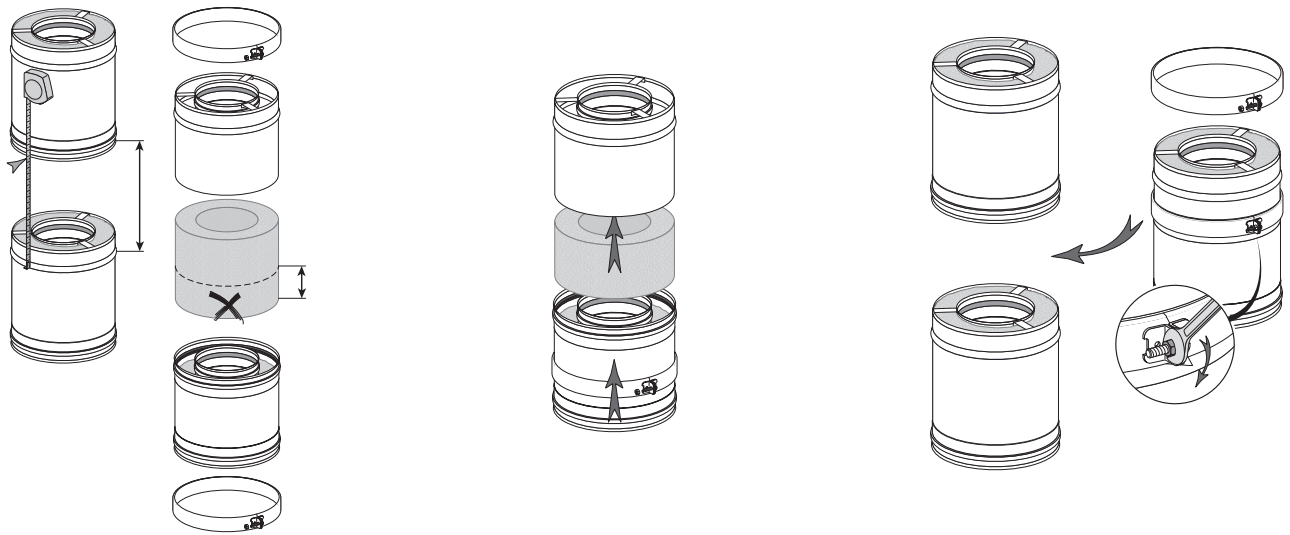
SMI



SP



ER



- F B CH** **Distance maximum entre deux coudes ou deux tés:**
D max. : Distance maximum entre deux coudes sans collier de reprise (en mètres).
Y max. : Nombre d'éléments maximum entre deux coudes. Au delà de D max., ajouter un accessoire de suspension (CMI, etc.) tous les Y max.
- GB** **Maximum distance between two suspension collar or two elbows or two tees:**
D max. = Maximum distance between two suspension collars or two elbows without suspension collar (in metres).
Y max. = Maximum number of joints of components/ lengths between two suspension collars or two elbows.
(Note: A suspension collar can be a: CMI , CSR, or SMI support component fixed to the supporting structure).
- D CH AA** **Maximaler Abstand zwischen zwei Bögen oder Anschlusselementen:**
D max. : Maximaler Abstand zwischen zwei Bögen ohne Abstützung (in Meter).
Y max. : Maximale Elementenzahl zwischen zwei Bögen. Bei grösser, als D max., bitte benutzen Sie eine Abstützung (CMI, etc.) alle Y Elemente.
- PL** **Maksymalna odległość pomiędzy dwoma kolanami lub dwoma trójnikami:**
D max. : Maksymalna odległość między dwoma kolanami bez wspornika (w metrach).
Y max. : Maksymalna liczba odcinków między dwoma kolanami. Jeśli większa niż D Max, dodać wsporniki (CMI, itp) co długość Y.

		THERM + GEP 50									THERM + GEP 100					
		Ø									Ø					
	fig.	150	200	250	300	350	400	450	500	600	150	200	250	300	350	400
D max.	1,2,3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Y max.		3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

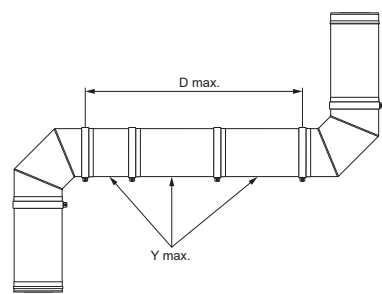


Fig. 1

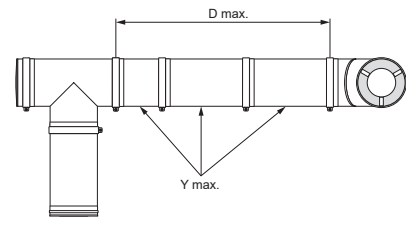


Fig. 2

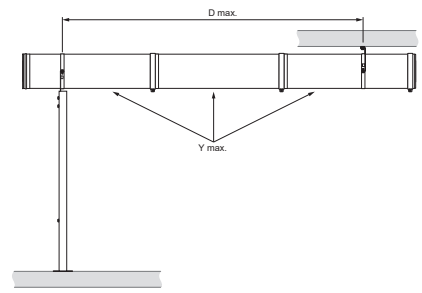


Fig. 3

- F B CH** **Dépassement (H en mètres)**
- GB** **Free standing height (H in meters)**
- D CH AA** **Höhe über letzter Halterung (H in Meter)**
- PL** **Wysokość nad ostatnim wspornikiem (w metrach)**

		THERM + GEP 50/100								
		Ø								
	fig.	150	200	250	300	350	400	450	500	600
H max.	4	3	3	3	3	3	3	3	3	3
Y max.		3	3	3	3	3	3	3	3	3
H1 max.	5	3	3	3	3	3	3	3	3	3

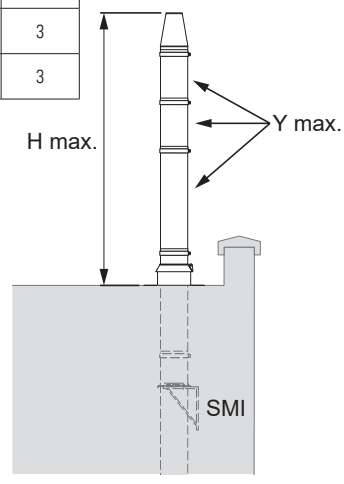


Fig. 4

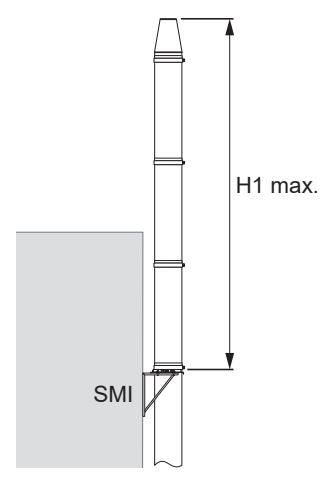


Fig. 5

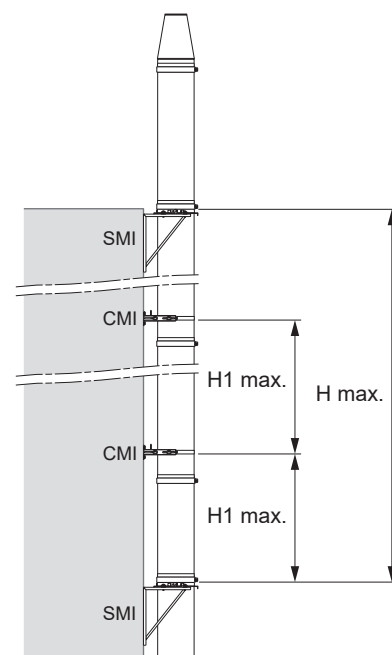
F B CH Résistance à la compression (en mètres).

GB Compressive strength (in metres).

D CH AA Drucklast (in Meter).

PL Maksymalna wytrzymałość na ściskanie (w metrach).

		THERM+GEP 50									THERM+GEP 100					
		Ø									Ø					
	fig.	150	200	250	300	350	400	450	500	600	150	200	250	300	350	400
H max.	SMI	12	12	12	12	12	12	12	12	12	8	8	8	8	8	8
H1 max.	CMI	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4

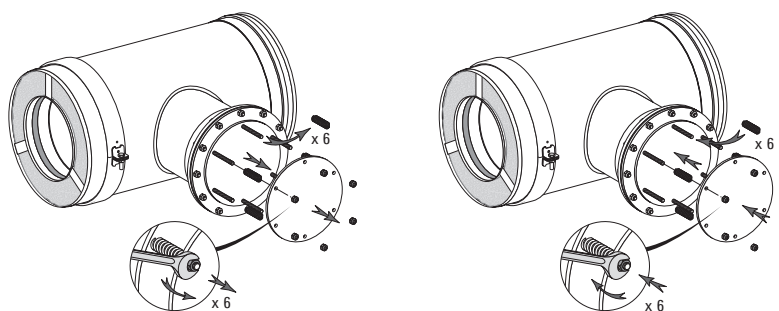


F B CH Entretien

GB Maintenance

D CH AA Reinigung

PL Konserwacja

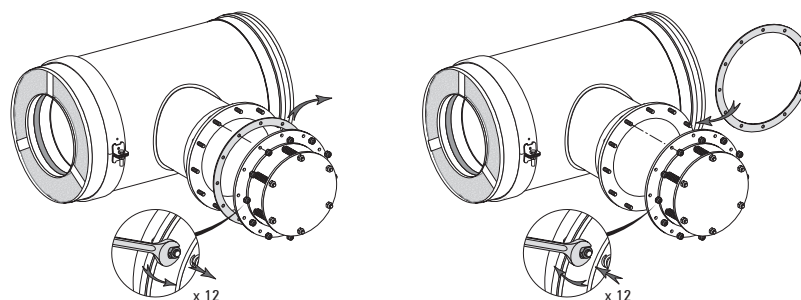


F B CH Maintenance annuelle TECV, TEAE: remplacement des ressorts du clapet et joint d'étanchéité.
(Kit réf.KIT MAINT GEP, code article: 29000002)

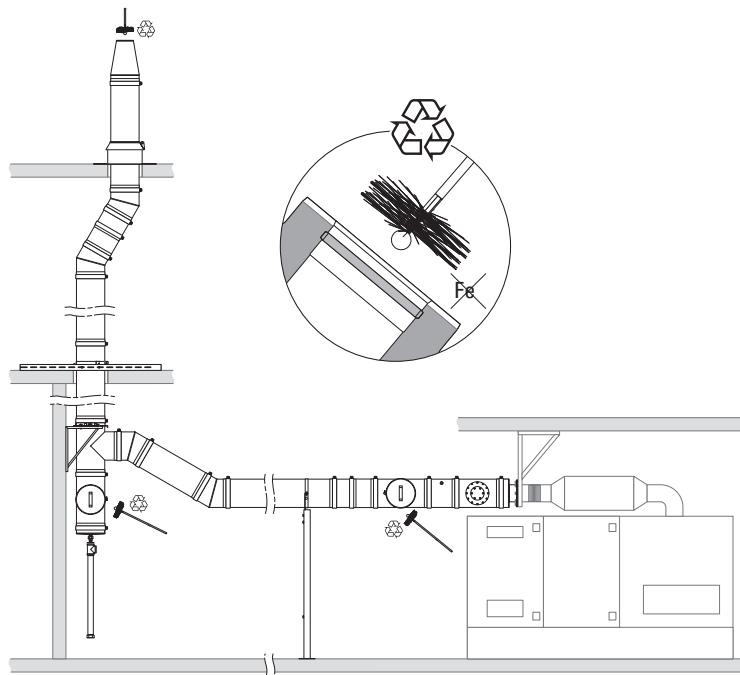
GB We advise that the springs and seals of the TECV and TEAE are changed as part of the yearly maintenance.
(Kit réf.KIT MAINT GEP, article code: 29000002)

D CH AA Jährliche Reinigung der Spezialklappen TECV und TEAE: die Klappfeder und die Dichtung ersetzen.
(Kit ref.KIT MAINT GEP ArtikelNr: 29000002)

PL Zalecamy wymianę sprężyn i uszczeltek TECV and TEAE w ramach corocznej konserwacji.
(Zestaw konserwacyjny numer ref. artykułu 29000002)



- F** **B** **CH** Entretien
- GB** Maintance
- D** **CH** **AA** Reinigung
- PL** Konserwacja





Plaque / Notice Plate / Anlagenschild / Etykieta

F B CH Plaque signalétique obligatoire, à compléter et à apposer sur /à proximité immédiate de chaque installation.

GB All chimney installations require a data/notice plate (similar to the one shown) to be completed and fixed to the chimney or a location as required by local building regulations.

D CH AA Das mitgelieferte Anlagenschild ist unbedingt auf der Reinigungstür des Schornsteins zu befestigen.

PL Etykieta znamionowa musi być umieszczona na (lub w pobliżu) zainstalowanym kominie.

	POUJOLAT Sp. z o.o. 05-120 Legionowo (PL) tel.: +48 22 774 06 25 www.poujoulat.com.pl	THERM+GEP Ø _____ mm
<input type="checkbox"/> THERM+GEP50		<input type="checkbox"/> THERM+GEP100
<input type="checkbox"/> T600 H1 D V2 L50050 O50		<input type="checkbox"/> T600 H1 D V2 L50080 O75
<input type="checkbox"/> T600 H1 D V2 L50060 O50		<input type="checkbox"/> T600 H1 D V2 L50080 O100
Instalator / Installer Imię i Nazwisko / Name	Instalacja / Installation Data / Date	
Adres / Address	Odległość od materiałów palnych (łatwopalnych) Distance to combustible materials Abstand zu brennbaren Werkstoffen	
	_____ mm 	

F B CH Cette notice de pose contient l'essentiel des informations nécessaires sur le chantier. D'autres informations techniques sur les produits sont disponibles dans les documentations, le guide tarif, le site internet. La société Poujoulat se réserve le droit, à tout moment, de modifier tout ou partie d'un produit ou d'une gamme de produits et ce, dans le cadre de l'évolution technique et dans l'intérêt des clients.

GB The essential information for installation on site is in this notice. Other information on these products are available in the brochure, price list and on our website. In the customer's interest, Poujoulat retains the right to make changes to their range of product in order to improve them in accordance with technical developments.

D CH AA Diese Montageanleitung enthält die wichtigsten für die Montage der Anlage benötigten Informationen. Weitere Informationen über Poujoulat Produkte finden Sie in unseren Prospekten, Preislisten und auf unserer Webseite. Die Firma Poujoulat behält sich das Recht vor, im Rahmen der technischen Entwicklung und im Interesse unserer Kundschaft, zu jeder Zeit die Produkte oder Produktreihen teilweise oder ganz zu ändern.

PL Kluczowe informacje dotyczące montażu znajdują się w niniejszej instrukcji. Pozostałe informacje można odnaleźć w ulotkach, katalogu cenowym oraz na stronie internetowej. Poujoulat pozostawia sobie możliwość modyfikacji oferty, tak, aby była ona zgodna z ostatnimi osiągnięciami technologicznymi.

F B CH Sauf erreur ou omission.

GB Errors and omissions excepted.

D CH AA Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

PL Pomyłki i błędy w druku zastrzeżone.

**cheminées
Poujoulat** 